

CHAPTER IV

CONCLUSION

This chapter presents the result of analysis from the data. The data are taken from novel *The Catcher in the Rye* by J.D Salinger and its Indonesian Translation by Gita Widya Laksmi. The writer take and analyze seventeen data from the novel using systematic random sampling to limit the data and reduce the same slang word to be repeated.

The analysis shows that there are three strategies used by the translator in translating the slang word. They are translation by more general word strategy, translation by paraphrase using related word, and translation by paraphrase using unrelated word strategy. The first, there are eight slang word which are translated by using translation by more general word strategy. The next is five slang word are translated by paraphrase using related word strategy. And the last is four data are translated by using translation by paraphrase using unrelated word strategy.

The aim of this research is also to find out the classification of slang word used in novel *The Catcher in the Rye*. By classifying the slang word using Mattiolo's theory, the writer found that there are eight slang words classified as general slang and nine slang words classified as specific slang.

After finding out the classification of slang word and the strategy used by the translator in translating slang word, the writer can conclude that the dominant strategy used by the translator in translating specific slang is using translation by more general

word strategy. It can be seen from out of nine data which are classified as specific slang, four of them are using translation by more general word strategy, three data using translation by paraphrase using related word strategy, and only two data using translation by paraphrase using unrelated word strategy. Meanwhile, the dominant strategy used by the translator in translating general slang is also using translation by more general word strategy. It can be seen from out of eight data which classified as general slang, four of them are using translation by more general word strategy, two data using translation by paraphrase unrelated word strategy, and two data using translation by paraphrase using related word strategy.

In conclusion, the translator tend to use the word that sounds common and familiar to the Indonesian reader in translating slang word in the novel *The Catcher in the Rye*. As known, it is very rare to find slang words from English language that can be lexicalized in Indonesian language. Through the analysis from chapter 3, the writer can conclude that the translator can deals with the slang word translation in order to derive the meaning from the English version novel to Indonesian version novel.

